

YOM HASHOAH

**HOLOCAUST
MARTYRS'
AND
HEROES'
REMEMBRANCE
DAY**

27TH OF NISSAN

We Commune

Today, on the 27th of Nissan, Holocaust Martyrs' and Heroes' Remembrance Day, we commune with the memory

Of the six million members of our nation who perished as tormented martyrs at the hands of the Nazis and their helpers;

Of the communities and families of the House of Jacob that were destroyed and obliterated in a malevolent scheme to eradicate the name and civilization of Israel from under Heaven.

We remember with respectful awe

The fortitude of our brethren who gave their lives for their people in sanctity and purity;

The sublime valor of those quarantined in the ghettos and of the fighters who rose and kindled the flame of rebellion to redeem their people's honor;

The lofty, relentless struggle of the Jewish masses for their humanity and their Jewish civilization;

[And] the Righteous among the Nations, who saved Jews at the risk of their own lives.



From: *Yad Vashem Law*

"Warsaw Ghetto Uprising" by Nathan Rapoport

SHOAH RITUAL OF REMEMBRANCE

FOR THE SIX MILLION JEWS WHO PERISHED AT
THE HANDS OF THE NAZIS AND FOR THE HEROES
OF THE GHETTO UPRISINGS

On this Yom Hashoah we remember with reverence and love the six million of our people of the European exile who perished at the hands of a tyrant more wicked than the Pharaoh who enslaved our fathers in Egypt. Come, said he to his minions, let us cut them off from being a people, that the name of Israel may be remembered no more. And they slew the blameless and pure, men and women and little ones, with vapours of poison and burned them with fire. But we abstained from dwelling on the deeds of the evil ones lest we defame the image of God in which man was created.

Now, the remnants of our people who were left in the ghettos and camps of annihilation rose up against the wicked ones for the sanctification of the Name, and slew many of them before they died. On the first day of Passover the remnants of the ghetto of Warsaw rose up against the adversary, even as in the days of Judah the Maccabee. They were lovely and pleasant in their lives, and in their deaths they were not divided, and they brought redemption to the name of Israel through all the world.

And from the depth of their affliction the martyrs lifted their voices in a song of faith in the coming of the Messiah, when justice and brotherhood will reign among men.

יִזְכוֹר

Memorial Prayer for the Victims of the Holocaust

אֵל מְלֵא רַחֲמִים

שׁוֹכֵן בְּמְרוֹמִים. הַמְצֵא מְנוּחָה נְכוֹנָה עַל כְּנַפֵּי
הַשְּׂכִינָה. בְּמַעְלוֹת קְדוֹשִׁים וְטְהוּרִים כְּזֹהַר הַרְקִיעַ
מְזַהְרִים אֶת נִשְׁמוֹת

אַחֵינוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַקְדוֹשִׁים וְהַטְהוּרִים
שֶׁנִּפְלוּ בְיַדֵּי הַרוֹצְחִים וְנִשְׁפְּפוּ דָמָם בְּאוֹשׁוּיץ
מִיִּדְנָאק, טְרַבְּלִינְקָה, וּבְשָׂאָר מַחֲנוֹת הַשְּׂמֵד
בְּאִירוּפָּה שְׁנֵהָרְגוּ, שֶׁנִּשְׁחַטּוּ וְשֶׁנִּשְׂרָפוּ
וְשֶׁנִּטְבְּעוּ וְשֶׁנִּחְנְקוּ עַל קְדוּשַׁת הַשֵּׁם

בְּעִבוּר שְׂכַל הַקְּהָל הַקְּדוֹשׁ הַזֶּה מִתְפַּלְלִים בְּעַד
הַזְכָּרַת נִשְׁמוֹתָם. בְּגוֹן עֲדוֹן תְּהֵא מְנוּחָתָם. לְכוּ
בְּעַל הַרְחָמִים. יִסְתִּירָם בְּסֶתֶר כְּנַפְיָךְ לְעוֹלָמִים.
וְצָרוֹר בְּצָרוֹר הַחַיִּים אֶת - נִשְׁמוֹתָם. יְיָ הוּא
נִחְלָתָם וַיְנוּחוּ בְשָׁלוֹם עַל מִשְׁכְּבוֹתָם. וְנֹאמַר אָמֵן:

זְכוּר

Memorial Prayer for the Victims of the Holocaust



God, Who art full of compassion, who dwellest on high, grant perfect rest in Thy Divine Presence to all the souls of our holy and pure brethren whose

blood was spilt by the murderers in Auschwitz, Majdanek, Treblinka and other extermination camps in Europe; who were killed, strangled, burned and buried alive for the sanctification of Thy Name. For whose souls we now pray.

May their resting place be in the Garden of Eden, may the Master of Mercy shelter them in the shadow of His wings for eternity; and may he bind their souls in the Bond of Life. HASHEM is their heritage, and may they repose in peace in their resting places. Now let us say: Amen

Psalm XXIII

A Psalm of David.

The Psalmist finds security not in a life of freedom from all dangers but in a life spent under God's protection and care. The picture is that of the shepherd leading his sheep through the narrow and dark gorges where unknown terror may lie in wait. But the shepherd is with them all the time and his presence is their strength and support.

תהלים כ"ג

מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה רֵעִי לֹא אֶחָסֵר :
בְּנֵאוֹת דְּשֵׁא יִרְבִּיצֵנִי עַל־מֵי מְנוּחַת יְנֵהְלֵנִי :
נַפְשִׁי יִשׁוּבֵב יִנְחֵנִי בְּמַעְגְלֵי־צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ :
גַּם כִּי אֵלֶךְ בְּגִיא צַלְמוֹת
לֹא־אִירָא רָע כִּי־אֶתָּה עִמָּדִי ,
שְׁכַטָּה וּמִשְׁעֲנִתְךָ הֵמָּה יִנְחֵמֵנִי :
תַּעֲרֹךְ לְפָנַי שֶׁלְחָן נֶגֶד צַרְרֵי
דִּשְׁנָתְךָ בְּשֶׁמֶן רֵאשִׁי כּוֹסֵי רוּיָה :
אֵךְ טוֹב וְחֹסֵד יִרְדְּפוּנִי כָּל־יְמֵי חַיֵּי
וְשִׁבְתִּי בְּבַיִת יְהוָה לְאַרְךָ יָמִים :

Psalm XXIII

A Psalm of David

This Psalm is one of the most beautiful and best loved in the entire Psalter. The Psalm breathes throughout a spirit of the calmest and most assured trust in God's providence: it speaks of a peace so deep, a serenity so profound, that even the thought of the shadow of death cannot trouble one.

The Lord is my shepherd; I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures;
He leadeth me beside the still waters.
He restoreth my soul;
He guideth me in straight paths for His name's sake.
Yea, though I walk through the valley of the shadow of death,
I will fear no evil,
For Thou art with me;
Thy rod and Thy staff, they comfort me.
Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies;
Thou has anointed my head with oil; my cup runneth over.
Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life;
And I shall dwell in the house of the Lord for ever.

Psalm 130

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת: מִמַּעַמְקִים קָרָאתִיךָ יְהוָה. אֲדַנִּי
שָׁמְעָה בְּקוֹלִי: תַּהֲיִינָה אָזְנוֹךָ קְשׁוּבוֹת לְקוֹל
תַּחֲנוּנָי. אִם-עֲוֹנוֹת תִּשְׁמֹר-יְהִי אֲדַנִּי מִי יַעֲמֵד.
כִּי-עֲמֹךָ הִסְלִיחָה לְמַעַן תִּנָּרָא. קוֹיֵתִי יְהוָה
קוֹתָה בְּפִשִׁי; וְלִדְבָרוֹ הוֹחֵלְתִי. בְּפִשִׁי לֹאדַנִּי
מִשְׁמָרִים לְבַקֵּר שְׁמָרִים לְבַקֵּר. יַחַל יִשְׂרָאֵל
אֶל-יְהוָה: כִּי-עַם-יְהוָה הִתְחַסְּד וְהִרְבֶּה עַמּוֹ
פְּדוֹת. וְהוּא יִפְדֶּה אֶת-יִשְׂרָאֵל מִכָּל עֲוֹנוֹתָיו.

Sounding the Shofar

Psalm 130

Out of the depths have I cried unto thee, O Lord. Lord, hear my voice; let thine ears be attentive to the voice of my supplications. If thou, Lord, shouldst mark iniquities, O Lord, who could stand? But there is forgiveness with thee, that thou mayest be feared. I wait for the Lord, my soul doth wait, and in his word do I hope. My soul waiteth for the Lord, more than watchmen wait for the morning; yea, more than watchmen for the morning. O let Israel hope in the Lord; for with the Lord there is lovingkindness, and with him is plenteous deliverance. And he shall deliver Israel from all his iniquities.

Shiyr hamma`aloth mimma`amaqqiyim
qerâ'thiykha adonay. 'Adhonây shim`âh bheqoliy
tihyeynâh 'âzeneykha qashubhothleqol
tachanunây. 'Im-`avonoth tishmâr-yâh 'adhonây
miy ya`amodh. Kiy-`immekha hasseliychâh
lema`an tivvârê'. Qivviythiy Adonayqivvethâh
naphshiy velidhbhâro hochâletiy. Naphshiy
la'dhonây mishomeriymlabboqer shomeriyim
labboqer. Yachêl yisrâ'êl 'el-Adonay. Kiy-`im-
Adonay hachesedh veharbêh `immo phedhuth.
vehu' yiphdeh'eth-yisrâ'êl mikkol `avonothâyv.

KADDISH

וְתַגְדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי כְרָא כְרַעוּתָהּ. וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ,
בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי רַבְּל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזִמְנָא קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמִי וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

וְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ
דְּקַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא, וְאָמְרוּ
בְּעֵלְמָא. וְאָמְרוּ: אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא, וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ: אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ: אָמֵן.

ADON OLAM

בְּטָרַם כָּל יַצִּיר נִבְרָא.
אֲדֹן מַלְךְ שְׂמֵי נִקְרָא.
לְבָדוֹ וּמְלוּךְ נִוְרָא.
וְהוּא יְהִיָּה בְּתַפְאֲרָה.
לְהַמְשִׁיל לֹא לְהַחְבִּירָה.
וְלוֹ הֵעִז וְהַמְשַׁרָה.
וְצוּר חֲבִלֵי בְּעַת צָרָה.
מְנַת כּוֹסֵי בְּיוֹם אֶקְרָא.
בְּעַת אִישָׁן וְאֶעִירָה.
יִי לִי וְלֹא אֵירָא.

אֲדֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מַלְךְ,
לְעַת נַעֲשֵׂה בְּחַפְצֵנוּ כָּל,
וְאַחֲרֵי בְּכָלוֹת הַכָּל,
וְהוּא הֵיךְ וְהוּא הוֹדָה,
וְהוּא אַחַד וְאֵין שְׁנֵי,
בְּלֵי רְאִישִׁית בְּלֵי תַכְלִית,
וְהוּא אֱלֹהֵי וְחַי גֹּאֲלֵי,
וְהוּא נְסִי וּמְנוּס לֵי,
בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחֵי,
וְעַם רוּחֵי גּוֹיְתֵי,

HATIKVAH

כָּל עוֹד בְּלִבְךָ בְּנִימָה
נְפֶשׁ יְהוּדֵי הוֹמִיָּה -
וְלִפְאֲתֵי מוֹרֶחַ קְדִימָה
עַן לְצִיּוֹן צוֹפִיָּה, -
עוֹד לֹא אֶבְרָה תְּקוּנָתֵנוּ,
הַתְּקַנָּה בַּת שְׁנוֹת אֲלֻפִים,
לְהִיּוֹת עִם חֲפְשֵׁי בְּאַרְצֵנוּ,
אֶרֶץ צִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם.

KADDISH

Yit-ga-dal V'yit-ka-dash Sh'mei Ra-ba. *Amen*
B'alma Di-v'ra Chir'u-tei, Vyam-lich Mal-chu-tei,
B'cha-yei-chon Uv-yo-mei-chon, Uv-cha-yei D'chol Beit Yis-ra-el,
Ba-a-ga-la U-viz-man Ka-riv Vi-m'ru; *Amen*

Y'hei Sh'mei Ra-ba M'va-rach L'a-lam U'l'almei Al-ma-ya

Yit-ba-rach Vyish-ta-bach V'yit-pa-ar V'yit-ro-mam V'yit-na-sei,
V'yit-ha-dar, V'yit-a-le V'yit-ha-lal, Sh'mei D'kud'sha, *B'rich Hu*

L'e-ila Min Kol Bir'cha-ta V'shi-ra-ta,
Tush-b'cha-ta V'ne-che-ma-ta, Da-a-mi-ran B'alma, Vimru *Amen*

Y'hei Sh'mei Ra-ba Min Sh'ma-ya, V'cha-yim A-lei-nu,
V'al Kol Yis-ra-el, V-i-m'ru *Amen*

O-se Sha-lom Bim-ro-mav, Hu Ya-a-se Sha-lom.
A-lei-nu V'al Kol Yis-ra-el V'i-m'ru, *Amen*

ADON OLAM

A-don O-lam A-sher Ma-lach,
B'te-rem Kol Y'tsir Niv-ra,
L'eit Na-a-sa V'chef-tso Kol,
A-zai Me-lech Sh'mo Nik-ra.

V'a-cha-rei Kich-lot Ha-kol,
L'va-do Yim-loch No-ra,
V'hu Ha-ya, V'hu Ho-ve,
V'hu Yi-h'-ye B'ti-fa-ra.

V'hu E-chad, V'ein Shei-ni,
L'ham-shil Lo, L'hach-bi-ra,
B'li Rei-shit, B'li Tach-lit,
V'lo Ha-oz V'ha-miss-ra.

V'hu Ei-li, V'chai Go-a-li,
V'tsur Chev-li B'eit Tsara,
V'hu Ni-si U-ma-nos Li,
M'nat Ko-si B'yom Ek-ra.

B'ya-do Af-kid Ru-chi,
B'eit I-shan V'a-i-ra,
V'im Ru-chi, G'vi-ya-ti,
A-do-nai Li V'lo I-ra.

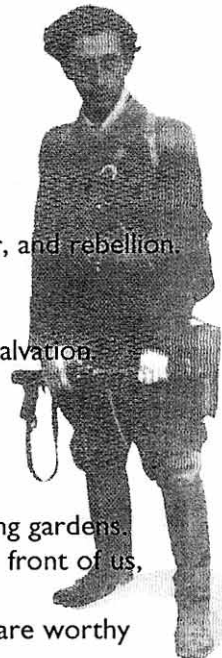
HATIKVAH

Kol Od Ba-lei-vav, P'ni-ma,
Ne-fesh Y'hu-di Ho-mi-ya
U-l'-fa-a-tei Miz-rach, Ka-di-ma,
A-yin L'tsi-yon Tso-fi-a.

Od Lo Av-da Tik-va-tei-nu,
Ha-tik-va (Bat) Sh'not Al-pa-yim,
Li-h'yot Am Chof-shi, B'art-tsei-nu,
Eretz Tzion V'ru-sha-la-yim.

Let Us Commemorate

Let us commemorate our brothers and sisters, the houses
of the city and of the village,
The shtetl streets that resounded with tumult like a river
And the lonely roadside inn;
The countenance of the old man,
And the mother with her shawl,
The young girl with her braids,
And the small children;
The thousands of Jewish communities that belonged to humankind,
And the entire Jewish people,
Slaughtered on European soil by the Nazi extirpator;
The man who cried a sudden prayer
And, crying, died;
The woman who embraced her infant tightly
As her arms faltered;
The infant whose fingers grope for his mother's nipple,
But it is blue and cold;
The legs, the legs that sought refuge
When there was nowhere to run;
And those who clenched their fists,
The fist that clutched the iron bar,
The iron bar that became the weapon of vision, despair, and rebellion.
They were pure in heart,
And with open eyes
They cast their lives aside, but their arms fell short of salvation.
Let us remember the day,
The midday, the sun
That rose over the bloody site,
The sky that stood high and silent;
Let us remember the hills of ashes beneath the blooming gardens.
May the living remember the dead, for they are here in front of us,
Here they gaze about.
Let us not be silent, let us not be silent, until our lives are worthy
of their memory.



Abba Kovner